Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 6:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dmucha miech, od ognia stopniał\* ołów;\*\* lecz na próżno stopił (go) złotnik, bo źli nie zostali oddzieleni.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) od ognia stopniał, wg qere ּתַם מֵאֵׁש (me’esz tam): od ich ognia, wg ketiw מֵאִׁשְּתַם (ogień, אֶּׁשָה , zob. <x>300 6:29</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ołów stosuje się jako topnik przy rafinacji srebra. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 1:25</x>; <x>330 22:18-22</x>; <x>450 13:9</x>; <x>460 3:3</x> [↑](#footnote-ref-4)